

БОГОСЛОВСКИЕ ТРУДЫ

Выпуск 47–48



Издательство Московской Патриархии
Русской Православной Церкви
Москва 2018

УДК 26/28
ББК 86 372

Рекомендовано к публикации
Издательским Советом Русской Православной Церкви
ИС Р18-718-0683

Председатель редколлегии

Митрополит Волоколамский Иларион, председатель Отдела внешних церковных связей Московского Патриархата, председатель Синодальной Библейско-богословской комиссии, ректор Общецерковной аспирантуры и докторантуры им. святых равноапостольных Кирилла и Мефодия

Члены редколлегии

Митрополит Бориспольский и Броварской Антоний, управляющий делами Украинской Православной Церкви

Архиепископ Верейский Евгений, председатель Учебного комитета, ректор Московской духовной академии

Архиепископ Петергофский Амвросий, ректор Санкт-Петербургской духовной академии

Епископ Бобруйский и Быховский Серафим, первый проректор Института теологии им. св. Мефодия и Кирилла

Епископ Балашихинский Николай, главный редактор Издательства Московской Патриархии

Прот. Валентин Асмус; прот. Владимир Воробьев; прот. Леонид Грилихес; прот. Максим Козлов; прот. Владислав Цыпин; прот. Владимир Шмалый; иерей Михаил Желтов; Д. Е. Афиногенов; А. Ю. Виноградов; Г. М. Кессель; С. Л. Кравец; П. В. Кузенков; А. М. Пентковский; Е. С. Полищук; С. С. Хоружий; Ю. А. Шичалин

Ответственный редактор

Е. С. Полищук

Научные редакторы

М. М. Бернацкий, А. Г. Дунаев

СОДЕРЖАНИЕ

ПУБЛИКАЦИИ

СВТ. ИОАНН ЗЛАТОУСТ (Dub.). Проповедь на слова «Никто не благ, как только один Бог» (Мф. 19, 17), о гостеприимстве Авраама, об украшающих себя женщинах и о чревоугодии (СРГ. 4916, ВНГ. 2003е) (предисловие, публикация и пер. с древнегреческого С. С. Кима)	11
ПРП. ИСААК СИРИН. Избранные главы <i>Второго слова о знании</i> (предисловие, публикация и пер. с сирийского А. Д. Макарова)	38
ИЕРОМОНАХ АРСЕНИЙ (ТРОЕПОЛЬСКИЙ). Искатель непрестанной молитвы (публикация и примеч. А. М. Пентковского)	54

ИССЛЕДОВАНИЯ

М. И. ВАРФОЛОМЕЕВ. Предкрещальное заклинание в тексте «Завещания Господа нашего Иисуса Христа»: анализ структуры и содержания . . .	221
Г. М. КЕССЕЛЬ. <i>Пятое собрание</i> Исаака Ниневийского: предварительные наблюдения о новонайденной рукописи (<i>olim Diyarbakir / Scher 25</i>) . .	239
М. Г. КАЛИНИН, А. М. ПРЕОБРАЖЕНСКИЙ. Гностические сотницы Иосифа Хаззайи: новое рукописное свидетельство и ранее не идентифицированные главы	258
А. Ю. ВИНОГРАДОВ, Ш. ГУГУШВИЛИ. Очерк истории Абхазского католикосата. Часть 2. XI–XV вв.	290
ПРОТ. МАКСИМ КОЛЕСНИК. Келейные молитвенные правила по рукописям Иосифо-Волоколамского монастыря XV–XVI вв.	321
А. М. ПЕНТКОВСКИЙ. История текста и автор «Откровенных рассказов странника»	343
Ю. В. НЕСТЕРЕНКО. Лунное течение для новоюлианского календаря . .	449

ПЕРЕВОДЫ

МАРИЙ ВИКТОРИН. О рождении божественного Слова (пер. с латинского А. Р. Фокина)	481
ИОСИФ ХАЗЗАЙЯ. О молитве в месте ясности (пер. с сирийского М. Г. Калинина)	526

РЕЦЕНЗИИ

<i>Святитель Фотий, патриарх Константинопольский. Антилатинские сочинения / Пер. с древнегреческого Д. Е. Афиногенов, П. В. Кузенков. М.: Общецерковная аспирантура и докторантура им. свв. Кирилла и Мефодия, 2015. (Патристические исследования и переводы) (ПРОТ. ВАЛЕНТИН АСМУС)</i>	543
<i>Евстратий Никейский. Опровержительные слова / Изд. подг. А. В. Бармин. М.: Издательство Московской Патриархии РПЦ, 2016. (Б-ка сб-ка «Богословские труды») (Р. М. ШУКУРОВ)</i>	552
<i>Мар Исхак Ниневийский (преподобный Исаак Сирин). Книга о восхождении инока: Первое собрание (трактаты I–VI) / [Изд. подг.] А. В. Муравьев. М.: Издательский дом ЯСК, 2016 (А. Г. ДУНАЕВ, И. Е. ЯМПОЛЬСКИЙ) ..</i>	555
—————	
Summaries	587
Сокращения	590
Сведения об авторах	592

THEOLOGICAL STUDIES, 47–48

CONTENTS

PUBLICATIONS

ST. JOHN CHRYSOSTOM (Dub.). Homily «In illud: Nemo bonus nisi solus Deus (Matth. 19, 17) et in hospitalitatem Abrahae, et in formosas se facientibus feminas, et de gula» (CPG. 4916, BHG. 2003e) (introd., ed. and transl. from Ancient Greek by <i>S. Kim</i>)	11
ST. ISAAC OF NINEVEH. The Chapters of the Second Treatise on Knowledge (introd., ed. and transl. from Syriac by <i>A. Makarov</i>)	38
HIEROMONK ARSENY (TROEPOLSKY). The Seeker of Unceasing Prayer (ed. and notes by <i>A. Pentkovsky</i>)	54

STUDIES

M. VARFOLOMEEV. Pre-baptismal Exorcism in the «Testament of Our Lord»: Analysis of the Structure and Content	221
G. KESSEL. <i>The Fifth Part</i> of Saint Isaac of Nineveh: Preliminary Observations on a Recently Discovered Manuscript (<i>olim</i> Diyarbakır / Scher 25)	239
M. KALININ, A. PREOBRAZHENSKY. The Gnostic Chapters of Joseph Hazzaya: New Manuscript Evidence and Previously Unidentified Chapters	258
A. VINOGRADOV, Sh. GUGUSHVILI. An Essay on the History of the Catholicosate of Abkhazia. Part 2. 11th — 15th c.	290
ARCHPRIEST MAKSIM KOLESNIK. The Private Prayers in the Manuscripts of the Joseph-Volokolamsk Monastery in the 15th — 16th c.	321
A. PENTKOVSKY. On the History of the Text and the Author of «The Candid Tales of a Pilgrim to His Spiritual Father»	343
Yu. NESTERENKO. The Sequence of Lunar Months for the Revised Julian Calendar	449

TRANSLATIONS

MARIUS VICTORINUS. <i>De generatione divini Verbi</i> (transl. from Latin by <i>A. Fokin</i>)	481
JOSEPH HAZZAYA. On the Prayer in the Place of Lucidity (transl. from Syriac by <i>M. Kalinin</i>)	526

REVIEWS

<i>St. Photios I of Constantinople. Treatises Against the Latins / Transl. from Ancient Greek by D. Afinogenov, P. Kuzenkov. M., 2015 [in Russian] (ARCHPRIEST VALENTIN ASMUS)</i>	543
<i>Eustratius of Nicaea. Λόγοι ἀντιῤῥητικοί / Ed. and transl. by A. Barmin. M., 2016 [in Ancient Greek and Russian] (R. SHUKUROV)</i>	552
<i>Mar Isaac of Nineveh (St. Isaac the Syriac). The Book of the Monk's Ascent. First Part (treatises 1–6) / Ed. by A. Muraviev. M., 2016 [in Syriac and Russian] (A. DUNAEV, I. YAMPOLSKY)</i>	555
—————	
Summaries	587
Abbreviations	590
Information about the Authors	592

Как бы то ни было, известные списки, действительно, содержат указания на «части/тома». Так, в колофоне *Второго* и заглавии *Третьего собрания* стоят следующие выражения: «Вторая часть Мар Исаака, епископа Ниневии» (ܩܠܘܠܐ ܕܩܘܪܕܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܢܝܢܘܘܝܐ)⁴ и «Третья часть Мар Исаака» (ܩܠܘܠܐ ܕܩܘܪܕܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܢܝܢܘܘܝܐ)⁵. Существует и *Четвертое собрание*, о котором автор настоящей статьи готовит специальное исследование⁶.

С другой стороны, известны достаточно древние свидетельства существования еще одного собрания текстов, называемого «богословским» или же «пятым». Рассмотрим их в хронологическом порядке⁷:

i. Восточносирийский автор рубежа X–XI вв. Иоанн Бар Калдун, автор жития своего учителя, монаха Иосифа Буснайи, рассказывает, как однажды он захотел переписать «том Мар Исаака о божественном промысле во всем» (ܩܠܘܠܐ ܕܩܘܪܕܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܢܝܢܘܘܝܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܢܝܢܘܘܝܐ), однако не мог этого осуществить из-за того, что не владел знанием сирийского языка. Иоанн обращается с верой к своему учителю, дабы смочь переписать «эту святую книгу» (ܩܠܘܠܐ ܕܩܘܪܕܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܢܝܢܘܘܝܐ), по его молитве обретает знание сирийского языка и переписывает не только эту книгу, но и книги многих отцов. Иоанн добавляет о книге Исаака, что «не подобает вникать в этот том (ܩܠܘܠܐ ܕܩܘܪܕܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܢܝܢܘܘܝܐ) всякому, но только тому, кто уже более ли менее осведомлен о божественных таинствах, сокрытых в ней»⁸.

ii.a. В своем *Каталоге авторов* ‘Авдишо’ Нисивинский (ум. 1318) посвящает следующую заметку Исааку Ниневийскому⁹:

«Исаак Ниневийский написал семь томов: о духовном житии, о божественных таинствах, решениях и промысле».

ܩܠܘܠܐ ܕܩܘܪܕܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܢܝܢܘܘܝܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܢܝܢܘܘܝܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܢܝܢܘܘܝܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܢܝܢܘܘܝܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܢܝܢܘܘܝܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܢܝܢܘܘܝܐ

Указание на «семь томов» является уникальным и не получило удовлетворительного объяснения¹⁰.

⁴ Bodleian Library. Syr. e. 7, fol. 190r.

⁵ Teheran. Chaldean Church. Isayyi 5, fol. 1r.

⁶ Мною было представлено сообщение о *Четвертом собрании* на III Symposium Syro-Arabicum (Ливан, 3–7 февраля 2015 г.).

⁷ Chialà. 2002. P. 71–73; Chialà. 2013. P. 61–64. См. также о *Пятом собрании*: Туркин. 2014.

⁸ Сир. текст жития остается неизданным (см. однако франц. перевод: Chabot. 1900. P. 81). Цитата дана по рукописи Vat. sir. 467, f. 79rv.

⁹ Критическое издание этого важнейшего источника для изучения сирийской письменности, к сожалению, отсутствует. Цит. по: Assemani. 1725. P. 104. О сообщении ‘Авдишо’ см. также: Муравьев. 2011.

¹⁰ Муравьев. 2011. С. 407–409.

ii.b. В том же *Каталоге авторов* 'Авдишо' Нисивинского встречается еще одно упоминание *Пятого собрания*. Перечисляя сочинения Даниила Бар Туваниты, епископа Тахальского (конец VII в.?), 'Авдишо' пишет¹¹:

«Ему принадлежит также разрешение вопросов божественного (или: богословского) пятого тома Мар Исаака Ниневийского».

ܩܘܡܐ ܕܡܫܘܪܐ ܕܩܘܡܐ ܕܩܘܡܐ ܕܩܘܡܐ ܕܩܘܡܐ ܕܩܘܡܐ ܕܩܘܡܐ ܕܩܘܡܐ ܕܩܘܡܐ

Prima facie невозможно быть уверенным в значении прилагательного «божественный». Указывает ли оно на общий возвышенный характер сочинений Исаака либо имеет более объективный характер и передает богословский характер «пятого тома»? В последнем случае было бы более правильно перевести рассматриваемое выражение как «богословский том»¹².

Стоит отметить, что об этом же Данииле Бар Туваните повествует автор монашеской истории Ишо'днах Басрский (2-я пол. IX в.) когда в своей главе, посвященной Исааку Ниневийскому, пишет: «Он высказал три суждения, которые многими не были приняты, и на него был разгневан Даниил, епископ Гармайский, Бар Туванита, из-за этих тем, о которых он говорил»¹³. В контексте настоящего исследования нас не столько интересует причина несогласия Даниила¹⁴, сколько само свидетельство о том, что уже современники (если согласиться с общепринятой датировкой жизни Даниила) Исаака были знакомы с его богословскими сочинениями. Проблематичность данного свидетельства заключается в неопределенности датировки жизни Даниила. Строго говоря, указанное упоминание Ишо'днаха Басрского и задает тот временной промежуток, на который приходится *floquit* Даниила, то есть от конца VII до середины IX столетия¹⁵.

iii. Две цитаты из *Пятого собрания* присутствуют в малоизвестном сочинении *О Божием домостроительстве от творения до вечности* восточносирийского автора XV в. Исаака Шваднайи¹⁶. Хотя данный

¹¹ *Assemani*. 1725. P. 174.

¹² Именно в таком значении предлагает интерпретировать данное место и Кыля (*Chialà*. 2013. P. 62–63).

¹³ *Chabot*. 1896a. P. 64*.

¹⁴ Возможная реконструкция, с акцентом на учении об апокатастасисе, приводится в: *Chialà*. 2002. P. 59–63 и *Brock*. 2015. P. 348–349. Более комплексно данное учение рассматривается в недавней монографии Н. Каввадаса (*Kavvadas*. 2015a).

¹⁵ В научной литературе доминирует ранняя датировка, конец VII столетия, хотя, если отказаться от признания Даниила современником Исаака Ниневийского, ничто не мешает ее расширить до середины IX века (такого мнения, например, придерживался Шабо: *Chabot*. 1896b. P. 257). На сегодняшний день неизвестно ни одного сохранившегося произведения Даниила Бар Туваниты.

¹⁶ См. о нем и об авторе: *Carlson*. 2011.

Поскольку, как было показано выше, именно термин *palgūtā* обычно встречается в рукописях, его использование в свидетельствах **i** и **iii** служит важным доводом в пользу того, что их авторы в данном случае зависят от словоупотребления доступных им рукописных копий.

Кроме того, на первый взгляд может создаться впечатление, что характеристика тома как «божественный» (**ii.b**) или упоминание, что он посвящен теме Божиего промысла (**i** и **ii.a**), не имеют своей целью указать на его содержание или же название, но, учитывая то относительное единодушие, с которым данное собрание сопровождается подобными характеристиками, представляется весьма обоснованным считать, что уточнения напрямую связаны с богословским содержанием собрания.

Если существование богословского собрания текстов с атрибуцией Исааку Ниневийскому засвидетельствовано по крайней мере с середины IX в., то его наименование «пятым» нельзя с уверенностью отнести к тому же периоду и есть вероятность, что оно появилось позднее (свидетельство **ii.b**).

Данные свидетельства (за исключением **iii**) были известны исследователям уже достаточно давно, но, за неимением или же, точнее, недоступностью текстов Исаака с богословским содержанием, они не рассматривались всерьез. Ситуация изменилась несколько лет назад, когда известный специалист по наследию Исаака, Сабино Кьяла, подготовил издание двух ранее неизвестных текстов, содержащих в сохранившихся рукописях указание на то, что они взяты «из пятой части Мар Исаака, епископа Ниневии» (ܩܠܡܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܩܝܝܐ ܕܢܝܢܘܘܝܐ)¹⁹.

На первый взгляд, оба изданных Кьяла текста имеют мало общего с известными произведениями Исаака. По сути, оба представляют собой многочисленный набор цитат из Ветхого Завета. Однако, принимая во внимание те положения, которые данные цитаты призваны подтвердить, можно увидеть в них определенную близость к учению Исаака. Так, основным положением, доказываемым автором, является утверждение, что ничто не происходит по воле случая, без Божиего произволения на то — или, иными словами, ничто не происходит вне божественного промысла. Именно так эти два текста были интерпретированы их издателем, Сабино Кьяла, который в результате анализа пришел к выводу, что, несмотря на кажущееся, преимущественно стилистическое, отличие, оба текста с достаточно большой вероятностью могут быть признаны действительно принадлежащими *Пятому собранию* Исаака, имевшему богословский характер и содержавшего подробное изложение учения Исаака о всеобщем спасении, апокатастасисе²⁰.

¹⁹ Chialà. 2013. P. 78.

²⁰ Chialà. 2002. P. 71–73; Chialà. 2013. P. 74–77; Chialà. 2014. P. 130–131. Красноречив в этой связи подзаголовок к последней статье С. Кьяла: «Prolegomena к апокатастасису?». См. также аргументы в пользу аутентичности этих двух текстов в: Туркин. 2014 (автор не учитывает издание текста в: Chialà. 2013).

Известны ли иные богословские сочинения с атрибуцией Исааку Ниневийскому?

1. Из описаний ближневосточных рукописных собраний нам известно о двенадцатисложной *мемре*, посвященной «божественной природе». Текст до настоящего времени относился к разряду спорных, преимущественно по причине его очевидного отличия от известных работ Исаака, но также из-за отсутствия доступных списков²¹.

2. В составе сборника полемических богословских трактатов, отстаивающих истину догматических положений Церкви Востока, находится ряд текстов, приписываемых Исааку Ниневийскому:

«Спор с еретиками для утверждения правильной веры, которой придерживается святая Церковь Востока в соответствии с апостольским учением. Против исповедания “Богородица”, одной ипостаси и природного единения».

«О некоторых православных, которые присоединились к безмерно нечестивому исповеданию Халкидонского собора».

«Против тех, кто утверждает, что блаженную Марию подобает называть Богородица, а не Христородица».

«Против тех, кто исповедует две природы и одну ипостась во Христе, подобно еретика Кириллу».

«Против севириан».

Как издатели²², так и все последующие исследователи однозначно отвергли аутентичность данных текстов²³, преимущественно по причине их догматического и полемического содержания, и предпочитают называть их автора Псевдо-Исаак Ниневийский.

3. Из описания рукописи под номером 97 из собрания халдейского патриархата в Мосуле, каталогизированного в начале XX века Аддаем Шером, известно, что она содержала анонимный «Философский и богословский трактат, утонченным образом трактующий о Боге и его промысле» («*Livre philosophique et théologique, qui traite d'une manière sublime de Dieu et de sa providence*»)²⁴. Сообщив некоторые композиционные особенности данного произведения, Шер делает важное наблюдение. Этот трактат известен под названием *Книга глав* с атрибуцией Исааку из монастыря Раббан Ишо⁵ и одновременно входит в состав *Пятого собрания* Исаака Ниневийского. Шер заключает, что два Исаака идентичны и что, следовательно, рассматриваемое произведение

²¹ Chialà. 2002. P. 74, уточненный список рукописей приводится в: Chialà. 2013. P. 66, сноски 25.

²² Abramowski/Goodman. 1972/I. P. xxxii–xxxiv.

²³ Brock. 2015. P. 343; Chialà. 2002. P. 75.

²⁴ Название дано автором каталога во французском переводе, оригинальный сирийский вариант не приводится (Scher. 1907a. P. 252).

является аутентичным текстом Исаака Ниневийского²⁵. На сегодняшний день рукопись считается утраченной²⁶.

Идентификация автора и текста, предложенные А. Шером, очевидно, основана на известных последнему рукописях, в которых, во-первых, текст «Трактата» атрибутирован некоему Исааку из монастыря Раббан Ишо' и, во-вторых, находится текст *Пятого собрания*, частью которого и является «Трактат». К сожалению, Шер не ссылается ни на какие рукописи. Тем не менее есть основания считать, что Шер мог иметь в виду в первом случае рукопись из собрания халдейского монастыря Богородицы у Алькоша под номером 36²⁷, а во втором случае — рукопись из собрания халдейской церкви в Диярбакыре под номером 25²⁸. Оба собрания были описаны Шером и были, безусловно, хорошо ему известны.

Рукопись *Notre Dame des Semences / Scher 36* содержит *Книгу глав о тайном домостроительстве Бога в отношении разумных существ* (ܩܘܿܕܿܘܿܬܿܐ ܕܰܩܰܕܰܝܰܫܰܐ ܕܰܕܰܘܰܠܰܐܰܝܰܐ ܕܰܩܰܕܰܝܰܫܰܐ ܕܰܕܰܘܰܠܰܐܰܝܰܐ ܕܰܩܰܕܰܝܰܫܰܐ ܕܰܕܰܘܰܠܰܐܰܝܰܐ). с атрибуцией Мар Исааку, монаху монастыря Раббан Ишо' и преславному учителю (ܩܰܕܰܝܰܫܰܐ ܕܰܩܰܕܰܝܰܫܰܐ ܕܰܕܰܘܰܠܰܐܰܝܰܐ ܕܰܩܰܕܰܝܰܫܰܐ ܕܰܕܰܘܰܠܰܐܰܝܰܐ ܕܰܩܰܕܰܝܰܫܰܐ ܕܰܕܰܘܰܠܰܐܰܝܰܐ).

Рукопись *Diyarbakır / Scher 25* представляет собой сборник разных богословских сочинений, среди которых легко узнаются все из упомянутых ранее текстов, имеющих богословское содержание и приписываемых Исааку Ниневийскому. Это собрание текстов и было отождествлено Шером как *Пятое собрание* Исаака Ниневийского.

Принимая во внимание уникальность рукописи *Diyarbakır / Scher 25*, исследователи с сожалением упоминали ее как утраченную, хотя и выражали надежду, что она все же будет однажды найдена в одном из ближневосточных собраний²⁹.

К счастью, ценнейшая рукопись уцелела и хранится сегодня в халдейской церкви в Мардине, все собрание рукописей которой было не так давно оцифровано Hill Museum & Manuscript Library, североамериканским научно-исследовательским центром, занимающимся

²⁵ Не многие приняли на веру предложенную А. Шером идентификацию. Так, А. Баумштарк, хотя и рассматривает данные тексты в разделе по Исааку Ниневийскому, тем не менее подчеркивает разногласие тех, пусть и немногочисленных, сведений, которые нам известны об обоих авторах (*Baumstark. 1922. S. 224*).

²⁶ Собрание рукописей халдейского патриархата до недавнего времени находилось в Багдаде, где с момента американского вторжения оно было зарыто в земле без соблюдения минимальных требований консервации. Недавно рукописи были транспортированы в безопасное место в иракском Курдистане, где были оцифрованы Hill Museum & Manuscript Library. В настоящий момент идет работа по подготовке каталогизации. Об отсутствии рукописи в Багдаде сообщается У. Макомбером (*Macomber. 1969. P. 475*).

²⁷ *Scher. 1906. P. 493.*

²⁸ *Scher. 1907b. P. 341–342.*

²⁹ У. Макомбер, изучавший мардинское собрание в 1960-х, скорее всего, видел данную рукопись, хотя и не был полностью уверен в правильности идентификации (*Macomber. 1969. P. 480, n. 46*).

дигитализацией рукописей на Ближнем Востоке³⁰. При каталогизации мардинского собрания рукопись Diyarbakır / Scher 25 была идентифицирована автором статьи. Ниже предлагаются предварительное описание и некоторые замечания о ее содержании. Следует подчеркнуть, что результат имеет строго предварительный характер, так как рукопись заслуживает специального внимательного изучения. Указания на цитируемые произведения не претендуют быть исчерпывающими.

Mardin, Chaldean Cathedral 449 (*olim* Diyarbakır / Scher 25)

1. Fol. 1r–40r (тринадцать листов утеряны).

Заглавие: [Сотница].

Начало текста утрачено. Текст представляет собой сотницу, от которой в рукописи содержатся главы 13 (с утраченным началом) – 100. То, что именно сотница была первым текстом в рукописи, подтверждается заключительной припиской: «Закончена первая мемра». Некоторые из глав представляют собой молитвы.

Любопытно, что в тексте несколько раз встречается рубрика *hrāktā*, «опровержение/возражение» (f. 6r, 8v). Можно было бы предположить, что это фрагменты из опровержения Даниила Бар Тубаниты (нам неизвестны иные возможные авторы), о котором сообщает 'Авдишо' Нисивинский. Однако, скорее всего, это всего лишь литературный прием, поскольку соответствующие тексты имеют последовательную нумерацию в составе сотницы.

Именно в составе данного текста находится тот пространственный фрагмент, который был процитирован Исааком Шваднаей. Сопоставление цитаты с текстом рукописи показывает, что в ней присутствуют небольшие части по крайней мере из двух глав, 61 и 63³¹.

2. Fol. 40r–48r.

Заглавие: *Еще об уповании всех разумных существ на Бога, и откуда об этом известно.*

ܐܘܢ ܕܢܘܨܚܘܢܐ ܕܡܢ ܕܢܘܨܚܘܢܐ ܕܡܢ ܕܢܘܨܚܘܢܐ ܕܡܢ ܕܢܘܨܚܘܢܐ

В одном месте встречается рубрика *nuhhārā* «толкование» (f. 43v).

3. Fol. 48v–49r.

Заглавие: *Его же о том, как отвечать на беспорядочные вопросы, задаваемые в человеческой манере и с пристрастием о Боге и Его домостроительстве.*

ܐܘܢ ܕܢܘܨܚܘܢܐ ܕܡܢ ܕܢܘܨܚܘܢܐ ܕܡܢ ܕܢܘܨܚܘܢܐ ܕܡܢ ܕܢܘܨܚܘܢܐ
ܐܘܢ ܕܢܘܨܚܘܢܐ ܕܡܢ ܕܢܘܨܚܘܢܐ ܕܡܢ ܕܢܘܨܚܘܢܐ ܕܡܢ ܕܢܘܨܚܘܢܐ

³⁰ Все цифровые копии рукописей доступны для исследователей.

³¹ Необходимо дополнительно проверить, не является ли остальная часть цитаты также заимствованием из сотницы. Равным образом, меньшая цитата, приводимая Исааком Шваднаей, также нуждается в изучении.

точная датировка не представляется возможной в связи с ограниченным количеством дошедших от этого периода датированных восточносирийских рукописей³⁷.

Указание на автора встречается в рукописи всего один раз, в рубрике, предшествующей тексту 8. Как было сказано ранее, упоминание автора в данном месте («святой Мар Исаак»), скорее всего, указывает на атрибуцию всего сборника. В прочих случаях тексты либо предваряются одним только названием (2, 4, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17), либо же имеют дополнительную вступительную формулу «его же» (3, 5, 6, 7, 8, 19). В отличие от всех прочих текстов, текст 11 содержит указание «написанное им же». Итак, принимая во внимание присутствие вступительных формул «его же», предваряющих заглавия текстов в разных частях рукописи, можно с достаточной уверенностью утверждать, что данная рукопись представляет собой собрание текстов, которое приписывалось одному автору. Благодаря указанию, предшествующему тексту 8, мы можем уточнить, что этим автором был Исаак. Кроме того, учитывая известные свидетельства, которые были рассмотрены нами выше, не вызывает сомнений и то, что под «Исааком» в данном случае следует понимать Исаака Ниневийского, а содержание рукописи *Diyarbakır / Scher 25* должно быть идентифицировано как *Пятое*, богословское, *собрание*.

Говоря об аутентичности содержащихся в рукописи *Diyarbakır / Scher 25* произведений следует, однако, обратить внимание на следующие обстоятельства. Существование «богословского» сборника с атрибуцией Исааку Ниневийскому не вызывает никаких сомнений. Он был определенно известен в середине IX столетия, но, вероятно, и ранее (к сожалению, ключевое свидетельство **ii.b** не может быть однозначно датировано). Хотя нам и неизвестен точный состав того собрания, на которое ссылаются имеющиеся свидетельства, можно сделать несколько существенных замечаний. Во-первых, в него определенно входил текст 1, так как именно его цитирует Исаак Шваднайя. Во-вторых, указания свидетельств **i** и **ii.a** о том, что данное собрание было посвящено теме домостроительства Божиего, позволяют предположить, что, помимо текста 1, также тексты 2–10 и, вероятно, 18 входили в его состав. Судя по предварительному анализу, все эти тексты достаточно близки по своему содержанию и стилю.

Тексты 13–17, напротив, качественно отличаются и имеют полемический тон, совершенно несвойственный известным сочинениям Исаака Ниневийского. Не зря, судя по всему, их подлинность была отвергнута исследователями уже ранее. Тексты 11–12 также отличаются от группы текстов 1–10 тем, что имеют очевидный христологический

отметить существенную близость с почерком рукописи Harvard, Houghton Library 27, датированной 1276 г.

³⁷ См.: *Hatch*. 1946. Plates clxix–clxxiv. О ранних восточносирийских рукописях см. также: *Brock*. 2007.

характер, равным образом неизвестный по сохранившимся сочинениям Исаака.

Таким образом, можно констатировать, что собрание текстов в рукописи *Diyarbakır / Scher 25* не имеет гомогенного содержания. Это наблюдение заставляет поставить вопрос об идентичности рукописи *Diyarbakır / Scher 25* и того сборника текстов, на который ссылаются свидетельства. Представляется вероятным, что первоначальный состав мог быть расширен за счет включения в него блока догматических и полемических текстов 11–17.

Разрешение вопроса о первоначальном составе сборника позволит приблизиться и к установлению вероятности действительной принадлежности входящих в него текстов Исааку Ниневийскому. В этой связи придется провести предварительную работу по изучению корпуса текстов Исаака из монастыря Раббан Ишо³⁸, который эксплицитно указывается автором текста 19 в целом ряде рукописей. Важно, что в то время как тексты 11–17 отличаются своим содержанием, текст 19, напротив, очень близок текстам 1–10. Хотя об этом авторе нам практически ничего неизвестно (равно как и местоположение монастыря), тот факт, что уже в X в. существовали списки данного текста с аналогичной атрибуцией³⁸, не оставляет практически никакой возможности видеть в нем сочинение Исаака Ниневийского, несмотря на схожесть содержания. Идентификация текста 19 как произведения, принадлежащего Исааку из монастыря Раббан Ишо³⁸, делает необходимым проверку возможной принадлежности этому же автору и других текстов сборника.

Итак, представляется, что можно следующим образом предварительно реконструировать историю *Пятого собрания*. Одновременно с корпусом из четырех частей Исаака Ниневийского (или же немного позже) появляется собрание текстов более выраженной богословской направленности. Данное собрание с атрибуцией Исааку Ниневийскому было известно в восточносирийской среде по крайней мере начиная с IX в. и вызвало неоднозначную реакцию. Некоторые это собрание почитали, но были и те, кто был не согласен с высказанными в нем суждениями. В определенный момент (до середины XIII в.) оригинальное собрание, вероятно, было расширено за счет включения дополнительных текстов, имеющих догматический и богословско-полемический характер. В таком расширенном виде собрание продолжает существовать, и именно эта, более поздняя форма представлена рукописью *Diyarbakır / Scher 25* — единственным не только сохранившимся, но и известным списком данного собрания.

Важно также иметь в виду, что наименование «пятый том» могло быть дано собранию *post factum*. Так, например, в свидетельстве *i*

³⁸ Протографом упомянутой выше рукописи *Notre Dame des Semences / Scher 36*, по указанию переписчика, был список X в. (указание отсутствует в: *Scher. 1906*, но приводится в: *Vosté. 1929. P. 29*).

говорится просто о «части/томе», тогда как самое раннее достоверное упоминание «пятого тома» не встречается ранее начала XIV столетия. Свидетельство **ii.b**, в котором упоминается «пятый том», к сожалению, не может служить достоверным указанием на то, что Даниил Бар Тубанита имел дело не просто со сборником богословских текстов, а непосредственно с «пятым томом»; мы не можем исключить, что 'Авдишо' Нисивинский в данном случае делает ретроспективную идентификацию. Кроме того, как было указано выше, на раннем этапе передачи корпуса Исаака Ниневийского были известны только четыре собрания. Все это должно быть принято во внимание при изучении возможной принадлежности текстов 1–10 и 18, которые, скорее всего, входили в оригинальный состав богословского собрания, приписываемого Исааку Ниневийскому.

С одной стороны, Исаак Ниневийский действительно мог написать ряд богословских текстов, которые по причине их существенного отличия не были включены в основной «аскетико-мистический» корпус, но составили дополнительное «богословское» собрание. В пользу такой интерпретации может быть упомянута позиция С. Кьяла в отношении двух изданных им текстов из *Пятого собрания*. С другой стороны, если принять на веру указание о четырех собраниях, засвидетельствованное уже в конце VIII — начале IX столетия, то следует допустить, что некое собрание богословских текстов было нарочито (и, можно добавить, достаточно рано) приписано Исааку Ниневийскому (а впоследствии еще и расширено). Хотя переприписывание авторства обильно засвидетельствовано в сирийской традиции в целом³⁹ и в случае Исаака Ниневийского в частности⁴⁰, подобный столь ранний случай стоило бы считать исключительным. Тем не менее, какое бы то ни было более определенное суждение по данной проблеме может быть вынесено только после издания и тщательного сравнительного анализа новых текстов, которое, будем надеяться, не заставит себя долго ждать⁴¹.

В заключение следует также упомянуть, что тема всеобщего спасения, сквозной нитью проходящая через первоначальный состав сборника, не была чужда восточносирийской традиции в целом. Хотя этот вопрос и не был специально изучен, но даже беглого взгляда достаточно, чтобы убедиться в распространенности данной идеи. Характерно, что ее присутствие можно обнаружить не только в индивидуальных богословских текстах, но и в тех, которые имеют общецерковный статус. Так, например, идея всеобщего спасения занимает центральное место

³⁹ Кессель. 2009.

⁴⁰ Так, например, целая группа текстов таких восточносирийских авторов, как Дадишо Катарский и Симеон д-Тайбуте, была приписана Исааку в западносирийской традиции (однако не раньше XII/XIII в.), см.: Chialà. 2002. P. 73–77; Brock. 2015. P. 342–344; Kessel. 2014, Кессель. 2014. С. 50.

⁴¹ Автор настоящей публикации планирует подготовить издание некоторых текстов из данного сборника.

в учении восточносирийского мистика Иосифа Хаззайи (VIII в.), для которого она является неизбежным следствием развития идей Феодора Мопсуестийского⁴². Значительно позднее в авторитетном восточносирийском догматическом своде 'Авдишо' Нисивинского *Жемчужина* утверждается, что «великим основанием христианства является исповедание всеобщего обновления и спасения (ܩܠܘܢܐ ܕܡܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ)»⁴³. Судя по всему, приписываемые Исааку Ниневийскому сочинения играли не последнюю роль в распространении данной идеи. Сам факт, что рукопись Diyarbakır / Scher 25 была переписана в XIII веке, красноречиво свидетельствует об актуальности в тот период содержащихся в ней текстов. Не случайно Соломон Басрский (первая пол. XIII в.), автор богословского труда *Книга пчелы*, посвященного рассмотрению божественного промысла в истории мира от творения до воскресения, в заключительной главе, где и обсуждается вопрос о продолжительности наказания грешников, приводит цитаты из *Первого* и *Второго собраний* Исаака Ниневийского⁴⁴, предваряя их следующим замечанием: «Некоторые из отцов устрашают нас больше наших возможностей и ввергают нас в отчаяние – их мнение очень подходит для малосведущих и законопреступников. Другие же ободряют и подготавливают к Божию милосердию – их мнение подходит и соответствует совершенным, убежденным и благочестивым»⁴⁵.

Приложение

Внизу дается перевод нескольких глав из сотницы (текст 1) с целью познакомить читателя с особенностями содержания большинства текстов, входящих в состав сборника. Как было указано выше, только тексты 11–17 существенно отличаются по своему содержанию, имеющему христологический и полемический характер. Нижеследующий перевод представляет собой первую попытку понимания достаточно сложного в языковом и содержательном плане повествования.

* * *

22. Если Бог вечный в Своей сущности существует, то у Его любви не может быть причины. И если Он — Сущий, то у Его воли не может быть начала. Его любовь не младше Его природы, а Его воля [не моложе] Его сущности. Ведь в [божественной] сущности нет ничего иного, кроме сущности.

⁴² Kavvadas. 2015b.

⁴³ Критическое издание отсутствует. Цит. по: Mai. 1838. P. 336.

⁴⁴ А именно, *Первое собрание*, XXVII и L, *Второе собрание*, XXXIX.

⁴⁵ Budge. 1886. P. 160*.

Цитированная литература

Abramowski/Goodman. 1972 — *Abramowski L., Goodman A. E.* A Nestorian Collection of Christological Texts. 2 vols. Camb., 1972.

Assemani. 1725 — *Assemani J. S.* Bibliotheca orientalis Clementino Vaticana. Vol. 3. 1. R., 1725.

Baumstark. 1922 — *Baumstark A.* Geschichte der syrischen Literatur mit Ausschluß der christlich-palästinensischen Texte. Bonn, 1922.

Brock. 2007 — *Brock S. P.* Early dated manuscripts of the Church of the East // *Journal of Assyrian Academic Studies* [Festschrift J. F. Coakley]. Vol. 21: 2. 2007. P. 8–34.

Brock. 2015 — *Brock S. P.* Isaac the Syrian // *La théologie byzantine et sa tradition*. T. I/1. Turnhout, 2015. P. 327–372.

Budge. 1886. — *Budge E. A. W.* The Book of the Bee. Oxf., 1886.

Carlson. 2011 — *Carlson Th.* A Light from «The Dark Centuries»: Ishaq Shbadnay's Life and Works // *Hugoye*. 2011. Vol. 14: 2. P. 191–213.

Carlson. 2014 — *Carlson Th.*, The Future of the Past: The Reception of Syriac Qatraye Authros in Late Medieval Iraq // *The Syriac Writers of Qatar in the Seventh Century* / Ed. M. Kozah et al. Piscataway, N. J., 2014. (*Gorgias Eastern Christian Studies*; 38). P. 169–193.

Chabot. 1896a — *Chabot J.-B.* Le Livre de la Chasteté, composé par Jésusdenah, évêque de Baçrah. R., 1896.

Chabot. 1896b — *Chabot J.-B.* Notes sur quelques points de l'Histoire de la littérature syriaque // *Revue sémitique d'épigraphie et d'histoire ancienne*. 1896. Vol. 4. P. 252–257.

Chabot. 1900 — *Chabot J.-B.* Histoire du moine Rabban Youssef Bousnaya par son disciple Jean bar Kaldun. P., 1900.

Chabot. 1965 — *Chabot J.-B.* Notice sur deux manuscrits contenant les œuvres du moine Isaac de Rabban Isho et du métropolitain Ahoudemmeh // *Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque Nationale et autres bibliothèques*. 1965. Vol. XLIII. P. 43–76.

Chialà. 2002 — *Chialà S.* Dall'ascesi eremitica alla misericordia infinita. Ricerche su Isacco di Ninive e la sua fortuna. Firenze, 2002. (*Biblioteca della Rivista di Storia e Letteratura Religiosa. Studi*; 14).

Chialà. 2013 — *Chialà S.* Due discorsi ritrovati della Quinta parte di Isacco di Ninive? // *OCP*. 2013. Vol. 79. P. 61–112.

Chialà. 2014 — *Chialà S.* Two Discourses of the «Fifth Part» of Isaac the Syrian's Writings: Prolegomena for Apokatastasis? / Ed. M. Kozah et al. Piscataway, N. J., 2014. (*Gorgias Eastern Christian Studies*; 38). P. 123–131.

Hatch. 1946 — *Hatch W. P.* An Album of Dated Syriac Manuscripts. Boston, Massachusetts, 1946.

Kavvadas. 2015a — *Kavvadas N.* Isaak von Ninive und seine Kephalaia Gnostika. Die Pneumatologie und ihr Kontext. Leiden, 2015.

Kavvadas. 2015b — *Kavvadas N.* «We Do Not Turn Aside from the Way of the Interpreter»: Joseph Ḥazzaya's Discourse on Divine Providence and its Apologetic Intention // *Syriac Encounters: Papers from the Sixth North Ameri-*

can Syriac Symposium, Duke University, 26–29 June 2011 / Ed. M. Doerfler, E. Fiano, K. R. Smith. Leuven, 2015. (Eastern Christian Studies; 20). P. 163–178.

Kessel. 2014 — *Kessel G.* A Manuscript Tradition of Dadišo ' Qaṭrāyā's Work «On Stillness» ('al šelyā) in the Syrian Orthodox Milieu // Geschichte, Theologie und Kultur des syrischen Christentums: Beiträge zum 7. Deutschen Syrologie-Symposium in Göttingen, Dezember 2011 / Ed. Martin Tamcke, Sven Grebenstein. W., 2014. (Göttinger Orientforschungen, I. Reihe: Syriaca; 46). P. 103–121.

Macomber. 1969 — *Macomber W. F.* New Finds of Syriac Manuscripts in the Middle East // XVII. Deutscher Orientalistentag vom 21. bis 27. Juli 1968 in Würzburg: Vorträge / Ed. W. Voigt. W., 1969. P. 473–482.

Mai. 1838 — *Mai A.* Scriptorum Veterum Nova Collectio. Vol. 10. Pars 2. Vat., 1838.

Rahmani. 1904 — *Rahmani I. E.* Studia Syriaca. Vol. I. In Monte Libano, 1904.

Reinink. 2011 — *Reinink G. J.* The East Syrian Monk Simon the Persecuted and his Book of Chapters // Gotteserlebnis und Gotteslehre. Christliche und islamische Mystik im Orient / Ed. M. Tamcke. W., 2011. (Göttinger Orientforschungen, I. Reihe: Syriaca; 38). P. 61–70.

Scher. 1906 — *Scher A.* Notice sur les manuscrits syriaques conservés dans la bibliothèque du couvent des Chaldéens de Notre Dame-des-Moissons // Journal asiatique. 10^e ser. Vol. 7. 1906. P. 479–512; Vol. 8. 1906. P. 55–82.

Scher. 1907a — *Scher A.* Notice sur les manuscrits syriaques conservés dans la bibliothèque du Patriarcat Chaldéen de Mosul // Revue Biblique. 1907. Vol. 17. P. 237–260.

Scher. 1907b — *Scher A.* Notice sur les manuscrits syriaques et arabes conservés à l'archevêché chaldéen de Diarbékir // Journal asiatique. 10^e ser. 1907. Vol. 10. P. 331–362, 385–431.

Vosté. 1929 — *Vosté J.-M.* Catalogue de la Bibliothèque syro-chaldéenne du Couvent de Notre-Dame des Moissons près d'Alqosh (Iraq). R.; P., 1929.

Кессель. 2009 — *Кессель Г. М.* Новые данные о переприписке произведений раннесирийской монашеской литературы // Вестник древней истории. Вып. 4 (271). 2009. С. 169–183.

Кессель. 2014 — *Кессель Г. М.* Рукописное наследие прп. Исаака Сирина: обзор сирийских рукописей // Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие. М., 2014. С. 44–65.

Муравьев. 2010 — *Муравьев А. В.* Ишоднах Басрский как источник биографических сведений о мар Исхаке Ниневиийском // Дар и крест. Памяти Натальи Трауберг. СПб., 2010. С. 283–301.

Муравьев. 2011 — *Муравьев А. В.* Исхак Ниневиийский в каталоге книг мар Авдишо бар Бриха // *Scripta antiqua*: Вопросы древней истории, филологии, искусства и материальной культуры / Ред. М. Д. Бухарин. Т. 1. М., 2011. С. 405–412.

Туркин. 2014 — *Туркин С. С.* Третий и пятый тома творений преподобного Исаака Сирина // Церковь и время. 2014. Вып. 2 (67). С. 86–102.